

Heb

Chapter 8

Burmese Interlinear

Reference: Burmese Judson Bible (1835)

1 Κεφάλαιον δὲ ἐπὶ τοῖς λεγομένοις, τοιοῦτον ἔχομεν
 အချက်အချုပ် -သစ်လည်း -အပေါ် -ထိုသူများ-အား ပြောခြင်းခံရသော ဤကဲ့သို့သော ရှိကြ
[G2774](#) [G1161](#) [G1909](#) [G3588](#) [G3004](#) [G5108](#) [G2192](#)

ἀρχιερέα, ὅς ἐκάθεισεν ἐν δεξιᾷ τοῦ θρόνου τῆς Μεγαλυσύνης
 ယဇ်ပုရောဟိတ်ကြီး မည်သူ ထိုင်တစ်မှု -၌ လက်ယာ -၏ ပလုလင် -၏ ထွင်မြတ်ခြင်း
[G0749](#) [G3739](#) [G2523](#) [G1722](#) [G1188](#) [G3588](#) [G2362](#) [G3588](#) [G3172](#)

ἐν τοῖς οὐρανῶν;
 -၌ -ထိုသူများ-၏ ကောင်းကင်များ
[G1722](#) [G3588](#) [G3772](#)

ယခုဆိုခဲ့ပါပြီသော အကခြင်းအရာတို့၏ အချုပ်အခြေတို့ကား၊ ထိုသို့သော ယဇ်ပုရောဟိတ်မင်းသည် ငါတို့၌ရှိ၏။
 ကောင်းကင်ဘုံ၌ တန်ခိုးအာနုဘော်တော်၏ ပလုလင်လက်ျာဘက်မှာ ထိုင်နေတော်မူ၏။

2 τῶν ἀγίων λειτουργῶν, καὶ τῆς σκηνῆς τῆς ἀληθινῆς, ἣν
 -ထိုသူများ-၏ သန့်ရှင်းသော အစေခံ -နှင့် -၏ တံတော် -ထို စစ်မှန်သော မည်သည့်
[G3588](#) [G0040](#) [G3011](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4633](#) [G3588](#) [G0228](#) [G3739](#)

ἔπηξεν ὁ Κύριος, οὐκ ἄνθρωπος.
 စိုက်ထူတစ်မှု -ထို သခင် မ- လူ
[G4078](#) [G3588](#) [G2962](#) [G3756](#) [G0444](#)

လူမဆောက်ဘဲ ထာဝရဘုရား ဆောက်တော်မူသော တံတော်စစ်တည်းဟူသော၊ သန့်ရှင်းရာဌာန၌ ဘုရားဝတ်ကိုပြုသောသူ
 ဖြစ်တော်မူ၏။

3 Πᾶς γὰρ ἀρχιερέως, εἰς τὸ προσφέρειν δῶρα τε,
 ခပ်သိမ်းသော အဘယ်ကခြင်းဆိုသော် ယဇ်ပုရောဟိတ်ကြီး -သို့ -ထို ဆက်သ-ရန် အလှများ -နှင့်
[G3956](#) [G1063](#) [G0749](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4374](#) [G1435](#) [G5037](#)

καὶ θυσίας, καθίσταται; ὅθεν ἀναγκαῖον ἔχειν τι καὶ τοιοῦτον
 -နှင့် ယဇ်ပူဇော်များ ခန့်ထားခြင်းခံရ -ထိုကခြင်း လိုအပ် ရှိ-ရန် တစ်စုံတစ်ခု -လည်း ဤသူ
[G2532](#) [G2378](#) [G2525](#) [G3606](#) [G0316](#) [G2192](#) [G5100](#) [G2532](#) [G3778](#)

ὁ προσενέγκη.
 မည်သည့် ဆက်သ
[G3739](#) [G4374](#)

ယဇ်ပုရောဟိတ်မင်းမည်သည်ကား၊ ပူဇော်သကုကာနှင့် ယဇ်ကိုပူဇော်စေခြင်းငှါ ခန့်ထားလျက်ရှိသည် ဖြစ်၍၊ ငါတို့
 ယဇ်ပုရောဟိတ်မင်းသည်လည်း ပူဇော်စရာယဇ်တစ်ခုခု ရှိရ၏။

4 εἰ μὲν οὖν ἦν ἐπὶ γῆς, οὐδ' ἄν ἦν ἱερέως, ὄντων
 -လျှင် -မူကား -ထိုကခြင်း ရှိခဲ့ -အပေါ် မပြု -လည်းမ- - ဖြစ်ခဲ့ ယဇ်ပုရောဟိတ် ရှိသော
[G1487](#) [G3303](#) [G3767](#) [G1510](#) [G1909](#) [G1093](#) [G3761](#) [G0302](#) [G1510](#) [G2409](#) [G1510](#)

τῶν προσφερόντων κατὰ νόμον, τὰ δῶρα;
 -ထိုသူများ-၏ ဆက်သသော -အားဖြင့် ပညတ်တရား -ထို အလှများ
[G3588](#) [G4374](#) [G2596](#) [G3551](#) [G3588](#) [G1435](#)

ပညတ်တရားအတိုင်း ပူဇော်သကုကာကို ဆက်ကပ်သော ယဇ်ပုရဇာဟိတ်များ ရှိကပြည်ဖွဲ့၍၊ ထိုသခင်သည် မြေကပြီမရှိမှန်လျှင် ယဇ်ပုရဇာဟိတ်မလုပ်ရ။

5 οἵτινες ὑποδείγματι καὶ σκιᾷ λατρεύουσιν τῶν ἐπουρανίων, καθὼς
 မည်သူများ ပုံရိပ် -နှင့် အရိပ် ဝတ်ပုဂ္ဂိုလ် -ထိုသူများ-၏ ကောင်းကင်ဘုံ -ကဲ့သို့
[G3748](#) [G5262](#) [G2532](#) [G4639](#) [G3000](#) [G3588](#) [G2032](#) [G2531](#)
 κεχρημάτισται Μωϋσῆς, μέλλων ἐπιτελεῖν τὴν σκηνήν; Ὅρα, γάρ
 မှာထားခင်းခံရ မောရှေ လာမည့် ပြီးစီး-ရန် -ထို တံတော် ကြည့် အဘယ်ကကြောင့်ဆိုသော်
[G5537](#) [G3475](#) [G3195](#) [G2005](#) [G3588](#) [G4633](#) [G3708](#) [G1063](#)
 φησίν, ποιήσεις πάντα κατὰ τὸν τύπον τὸν δελεχθέντα σοι ἐν
 မိန့်တော်မူ ပုဂ္ဂိုလ် ခပ်သိမ်း -အားဖွဲ့ -ထို ပုံစံ -ထို ပုခြင်းခံရသော သင်-အား -၌
[G5346](#) [G4160](#) [G3956](#) [G2596](#) [G3588](#) [G5179](#) [G3588](#) [G1166](#) [G4771](#) [G1722](#)
 τῷ ὄρει.
 -ထို တောင်
[G3588](#) [G3735](#)

မောရှေသည် တံတော်ကို ဆောက်လုပ်အံ့သောအခါ၊ တောင်ပေါ်မှာ သင့်အားပုခြင်းပြုသောပုံနှင့် ညီလျက်စွာ အလုံးစုံတို့ကို လုပ်ခင်းငှါ သတိပုခြင်းမည်ဟု ဗျာဒိတ်တော်ကို ခံရသည်ဖွဲ့၍၊ ထိုယဇ်ပုရဇာဟိတ် တို့သည် ကောင်းကင်အရာတို့၏ ပုံမာအရိပ်နှင့်သာဆိုင်လျက် ဝတ်ကိုပုခြ်ကောကြို။

6 νυνὶ δέ, διαφορωτέρως τέτυχεν λειτουργίας, ὅσῳ καὶ κρείττονός
 ယခု -သစ်လည်း သာ၍ထူးခွဲသော ရရှိခဲ့ အမှတော် မည်မျှ -လည်း သာ၍ကောင်းသော
[G3570](#) [G1161](#) [G1313](#) [G5177](#) [G3009](#) [G3745](#) [G2532](#) [G2909](#)
 ἔστιν διαθήκης μεσίτης, ἥτις ἐπὶ κρείττοσιν ἐπαγγελίαις νενομοθέτηται.
 ဖြစ် ပဋိညာဉ် အာမခံသူ မည်သည့် -အပေါ် သာ၍ကောင်းသော ကတိတော်များ ပညတ်တရားခံခဲ့
[G1510](#) [G1242](#) [G3316](#) [G3748](#) [G1909](#) [G2909](#) [G1860](#) [G3549](#)

ထိုမှတပါး၊ ယရှေသည် သာ၍မပြုသော ဂတိတော်တို့၌တည်သော၊ သာ၍မပြုသော ပဋိညာဉ်တရား၏ အာမခံဖွဲ့သည်နှင့်အညီ၊ သာ၍မပြုသော ဝတ်ပုခြင်း အခွင့်အရာကို ရတော်မူ၏။

7 εἰ γὰρ ἡ πρῶτη ἐκείνη ἦν ἄμεμπτος, οὐκ ἂν
 -လျှင် အဘယ်ကကြောင့်ဆိုသော် -ထို ပထမ ထို ရှိခဲ့ အပုခြ်ကင်းသော မ- -
[G1487](#) [G1063](#) [G3588](#) [G4413](#) [G1565](#) [G1510](#) [G0273](#) [G3756](#) [G0302](#)
 δευτέρως ἐζητεῖτο τόπος,
 ဒုတိယ ရှာခင်းခံခဲ့ နှော
[G1208](#) [G2212](#) [G5117](#)

ပဌမပဋိညာဉ်တရားသည်၊ အပုခြ်တင်ခွင့်မရှိသည် မှန်လျှင်၊ ဒုတိယပဋိညာဉ်တရား တည်ရသော အခွင့်ကို အဘယ်ကကြောင့်ရှာရသနည်း။

8 μεμφόμενος γὰρ, αὐτοὺς λέγει, Ἴδού, ἡμέραι ἔρχονται,
 အပုခြ်တင်သော အဘယ်ကကြောင့်ဆိုသော် သူတို့-အား မိန့်တော်မူ ကြည့် နှောရက်များ ကျရောက်လာ
[G3201](#) [G1063](#) [G0846](#) [G3004](#) [G3708](#) [G2250](#) [G2064](#)
 λέγει Κύριος, καὶ συντελέσω ἐπὶ τὸν οἶκον Ἰσραὴλ, καὶ ἐπὶ τὸν
 မိန့်တော်မူ သခင် -နှင့် ပြီးစီးစေမည် -အပေါ် -ထို အိမ် ကူသရလေ -နှင့် -အပေါ် -ထို
[G3004](#) [G2962](#) [G2532](#) [G4931](#) [G1909](#) [G3588](#) [G3624](#) [G2474](#) [G2532](#) [G1909](#) [G3588](#)
 οἶκον Ἰούδα, διαθήκην καινήν;
 အိမ် ယုဒ ပဋိညာဉ် အသစ်
[G3624](#) [G2448](#) [G1242](#) [G2537](#)

ပဌမပဋိညာဉ်တရားကို ထာဝရဘုရားသည် အပဏ္ဍိတင်၍ မိန့်တော်မူသည်ကား၊

9 οὐ κατὰ τὴν διαιθήκην ἣν ἐποίησα τοῖς πατράσιν αὐτῶν,
 မ-အားဖဋ္ဌိ -ထို ပဋိညာဉ် မည်သည့် ပုဒ် -ထိုသူများ-အား အဘများ သူတို့-၏
[G3756](#) [G2596](#) [G3588](#) [G1242](#) [G3739](#) [G4160](#) [G3588](#) [G3962](#) [G0846](#)

ἐν ἡμέρᾳ ἐπιλαβομένου μου τῆς χειρὸς αὐτῶν, ἔξαγαγεῖν αὐτοὺς ἐκ
 -၌ နေ ဆုပ်ကိုင်ခဲ့သော ငါ-၏ -၏ လက် သူတို့-၏ ထုတ်ဆောင်-ရန် သူတို့-အား -မှ
[G1722](#) [G2250](#) [G1949](#) [G1473](#) [G3588](#) [G5495](#) [G0846](#) [G1806](#) [G0846](#) [G1537](#)

γῆς Αἰγύπτου· ὅτι αὐτοὶ οὐκ ἐνέμειναν ἐν τῇ διαιθήκῃ μου, καὶ γὰρ
 မမြဲ အဲဂျစ် -ဟု သူတို့ မ- တည်မမြဲ -၌ -ထို ပဋိညာဉ် ငါ-၏ -နှင့်ငါလည်း
[G1093](#) [G0125](#) [G3754](#) [G0846](#) [G3756](#) [G1696](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1242](#) [G1473](#) [G2504](#)

ἡμέλησα αὐτῶν, λέγει Κύριος.
 ဂရုမစိုက်ခဲ့ သူတို့-အား မိန့်တော်မူ သခင်
[G0272](#) [G0846](#) [G3004](#) [G2962](#)

ငါသည် ဤလူမျိုး၏ ဘိုးဘေးတို့ကိုလက်ဆွဲ၍ အဲဂျစ်တုပညာမှ ဆောင်သွားသောအခါ၊ သူတို့၌ ငါပေး သော ပဋိညာဉ်တရားနှင့် ခြီးနားသော ပဋိညာဉ်တရားသစ်ကို ကူသရလေအမျိုးသား၊ ယုဒအမျိုးသား တို့၌ ငါပေးသော အချိန်ကာလရောက်လိမ့်မည်။ အရင် ငါပေးဘူးသော ပဋိညာဉ်တရား၌ သူတို့သည် မတည်ကပြငါသည်လည်း သူတို့ကို မကပြည့်စုံပုဒ်တော်နု၏။

10 ὅτι αὕτη ἡ διαιθήκη ἣν διαιθήσομαι τῷ οἴκῳ Ἰσραὴλ, μετὰ
 -ဟု ဤ -ထို ပဋိညာဉ် မည်သည့် ပုဒ် -ထို-အား အိမ် ကူသရလေ -နောက်
[G3754](#) [G3778](#) [G3588](#) [G1242](#) [G3739](#) [G1303](#) [G3588](#) [G3624](#) [G2474](#) [G3326](#)

τὰς ἡμέρας ἐκείνας, λέγει Κύριος, διδοὺς νόμους μου εἰς τὴν
 -ထို နေ့ရက်များ ထို မိန့်တော်မူ သခင် ပေးသော ပညတ်များ ငါ-၏ -သို့ -ထို
[G3588](#) [G2250](#) [G1565](#) [G3004](#) [G2962](#) [G1325](#) [G3551](#) [G1473](#) [G1519](#) [G3588](#)

δίανοίαν αὐτῶν, καὶ ἐπὶ καρδίᾳ αὐτῶν ἐπιγράψω αὐτούς· καὶ ἔσομαι
 စိတ်နှလုံး သူတို့-၏ -နှင့် -အပေါ် နှလုံးသား သူတို့ ရေးထိုးမည် သူတို့-အား -နှင့် ဖြစ်မည်
[G1271](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1909](#) [G2588](#) [G0846](#) [G1924](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1510](#)

αὐτοῖς εἰς, Θεόν, καὶ αὐτοὶ ἔσονται μοι εἰς, λαόν.
 သူတို့-အား -သို့ ဘုရားသခင် -နှင့် သူတို့ ဖြစ်ကပြည် ငါ-အား -သို့ လူများ
[G0846](#) [G1519](#) [G2316](#) [G2532](#) [G0846](#) [G1510](#) [G1473](#) [G1519](#) [G2992](#)

နောင်ကာလအခါ ကူသရလေအမျိုးသားတို့၌ ငါပေးအံ့သော ပဋိညာဉ်တရားဟူမူကား၊ ငါထာဝရ ဘုရားသည် ငါ့ပညတ်တို့ကို သူတို့ စိတ်ဝိညာဉ်ထဲသို့ သွင်းမည်။ သူတို့နှလုံးပေါ်မှာ ရေးထားမည်။ ငါသည် သူတို့၏ ဘုရားဖြစ်မည်။ သူတို့သည်လည်း ငါ၏လူဖြစ်ကပြီမည်။

11 καὶ οὐ μὴ διδάξωσιν ἕκαστος τὸν πολίτην αὐτοῦ, καὶ ἕκαστος
 -နှင့် မ- မ- သွန်သင်ကပြည် အသီးသီး -ထို အမျိုးသား ကိုယ်တော်-၏ -နှင့် အသီးသီး
[G2532](#) [G3756](#) [G3361](#) [G1321](#) [G1538](#) [G3588](#) [G4177](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1538](#)

τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ λέγων, Γνωθὶ τὸν Κύριον· ὅτι πάντες εἰδήσοσιν
 -ထို ညီအစ်ကို ကိုယ်တော် ပြောသော သိ -ထို သခင် -ဟု ခပ်သိမ်းသော သိကပြည်
[G3588](#) [G0080](#) [G0846](#) [G3004](#) [G1097](#) [G3588](#) [G2962](#) [G3754](#) [G3956](#) [G1492](#)

με, ἀπὸ μικροῦ ἕως μεγάλου αὐτῶν,
 ငါ-အား -မှ ငယ်သော -တိုင်အောင် ကြီးသော သူတို့-၏
[G1473](#) [G0575](#) [G3398](#) [G2193](#) [G3173](#) [G0846](#)

ထိုသူတို့က၊ ထာဝရဘုရားကို သိလော့ဟု၊ အမျိုးသားချင်း၊ ညီအစ်ကိုအချင်းချင်း တယောက်ကိုတယောက် ဆုံးမဩဝါဒ မပေးရကပြအကခြင်းမူကား၊ အငယ်ဆုံးသောသူမှစ၍ အကြီးဆုံးသောသူတိုင် အောင် ထိုသူအပေါင်းတို့သည် ငါ့ကိုသိကပြီမည်။

12 ὅτι ἴλεως ἔσομαι ταῖς ἀδικίαις αὐτῶν, καὶ τῶν ἁμαρτιῶν
-ဟု [G3754](#) ကရုဏာရှိ [G2436](#) ဖြစ်မည် [G1510](#) -ထို-အား [G3588](#) မတရားမှုများ [G0093](#) သူတို့-၏ [G0846](#) -နှင့် [G2532](#) -ထိုသူများ-၏ [G3588](#) အပစ်များ [G0266](#)

αὐτῶν ὅς μὴ μνησθῶ ἔτι.
သူတို့ [G0846](#) မ- [G3756](#) မ- [G3361](#) အမှတ်ရမည် [G3403](#) ရှိသေး [G2089](#)

| ထိုအခါငါသည် သူတို့အပစ်များကို သည်းခံမည်။ သူတို့ပစ်မှားခြင်း၊ လွန်ကျူးခြင်းများကို မအောက် မနာမည်ဟု ထာဝရဘုရား မိန့်တော်မူ၏။

13 ἐν τῷ λέγειν, Καὶ ἔτι, πεπαλαίωκεν τὴν πρῶτην; τὸ δὲ
-၌ [G1722](#) -ထို [G3588](#) ပြော-ရန် [G3004](#) အသစ် [G2537](#) ဟောင်းစေခဲ့ [G3822](#) -ထို [G3588](#) ပထမ [G4413](#) -ထို [G3588](#) -သစ်လည်း [G1161](#)

παλαιότερον καὶ γρηγορότερον, ἔγγυς ἀφανεσθεῖ.
ဟောင်းလာသော [G3822](#) -နှင့် [G2532](#) အိုမင်းလာသော [G1095](#) နီးကပ် [G1451](#) ပျောက်ကွယ်ခြင်း [G0854](#)

| ပဋိညာဉ်တရားသစ်ဟူ၍ မိန့်တော်မူသည်တွင် ပဌမပဋိညာဉ်တရားကို ဟောင်းစေတော်မူ၏။ ရှုလျော့၍ ဟောင်းသောအရာမည်သည်ကား၊ ကွယ်ပျောက်ခြင်း သို့ရောက်လုနီးသတည်း။